

S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/1994/7
5 January 1994
ARABIC
ORIGINAL: RUSSIAN

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٤ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ موجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لطاجيكستان لدى
الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طي هذه الرسالة معلومات واردة من النائب الأول لوزير الخارجية السيد إ. رحمة اللايف بشأن نتائج الزيارة الرسمية التي قام بها البروفيسور برهان الدين رباني رئيس جمهورية أفغانستان الإسلامية إلى طاجيكستان من ١٩ إلى ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣.

أرجو التفضل بالعمل على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ل. ك. كايومف
السفير
الممثل الدائم

مرفق

قام البروفيسور برهان الدين رباني رئيس جمهورية أفغانستان الإسلامية بزيارة رسمية لجمهورية طاجيكستان من ١٩ إلى ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣.

وقد توبعت أثناء الزيارة محادثات القمة الطاجيكية الأفغانية التي كانت قد بدأت خلال زيارة إ. رحمانوف رئيس الدولة ورئيس المجلس الأعلى لجمهورية طاجيكستان، إلى كابول في آب/أغسطس من هذا العام. ونوقشت في المحادثات طائفة عريضة من القضايا ذات الطابع الثنائي والمتعدد الأطراف على حد سواء. وكانت مشاكل عودة اللاجئين الطاجيك من أفغانستان وتطبيع الحالة على الحدود الطاجيكية الأفغانية هما الموضوعان الرئيسيان في المحادثات. وأعلن الجانبان بذل المساعي لخلق الظروف اللازمة لعودة اللاجئين الطاجيك إلى وطنهم.

واعترفت جمهورية طاجيكستان ودولة أفغانستان الإسلامية بالحدود القائمة بين البلدين وأعربتا عن الاستعداد لاتخاذ جميع التدابير الرامية إلى تفادي وقوع الحوادث على الحدود. وأعلنتا احترامهما لحرمة الحدود وعن رغبتهما في أن تكون حدودا للسلم والصداقة والتعاون واتفق الجانبان على القيام بكل ما وفي وسعهما لتحقيق ذلك. كما اتفقا على حل جميع المشاكل التي تنشأ على الحدود بالوسائل السياسية وعلى بذل المساعي المشتركة لمكافحة تهريب المخدرات والأسلحة والآثار الثقافية.

وأعرب الجانبان خلال المحادثات عن استعدادهما لتنمية العلاقات الثقافية والعلمية والتجارية - الاقتصادية والعلاقات الأخرى بين البلدين.

وقام رئيس جمهورية أفغانستان الإسلامية بجولة في أرجاء البلاد، فزار مدن كولياب، وخوجاند، وغيسار وطرسن زاده. وقد منح البروفيسور رباني شهادة الدكتوراة الفخرية من جامعة الدولة الطاجيكية وجامعة كولياب التعليمية.

ونتيجة للمحادثات وقع رئيسا الدولتين اتفاقية للصداقة والتعاون وحسن الجوار. وتم التوقيع كذلك على الوثائق التالية:

- اتفاق بشأن الحدود بين جمهورية طاجيكستان وجمهورية أفغانستان الإسلامية؛

- اتفاق بين حكومتي جمهورية طاجيكستان وجمهورية أفغانستان الإسلامية ومكتب مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين بشأن عودة اللاجئين الطاجيك الموجودين في أراضي أفغانستان؛ (وقد وقع ف. بيرلو رئيس بعثة مكتب المفوض السامي نيابة عن مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين)؛
 - اتفاق بشأن التعاون في مجال الثقافة والعلوم والتربية بين حكومتي جمهورية طاجيكستان وجمهورية أفغانستان الإسلامية؛
 - اتفاق بشأن توريد الغاز الطبيعي من دولة أفغانستان الإسلامية إلى جمهورية طاجيكستان؛
 - بروتوكول عن نوايا التعاون بين شركة الطيران الحكومية "ثوتشيكيستون" التابعة لجمهورية طاجيكستان ووزارة الطيران المدني في دولة أفغانستان الإسلامية (ينص الاتفاق على افتتاح خط جوي بين عاصمتي البلدين في المستقبل القريب).
- وأعلن رئيسا حكومتي جمهورية طاجيكستان ودولة أفغانستان الإسلامية عن ارتياحهما لنتائج زيارة وفد دولة أفغانستان الإسلامية الحكومي واعترفا بأنها أضفت تحسنا نوعيا على العلاقات بين البلدين، كما أنها ستؤدي إلى تطوير التعاون بين طاجيكستان وأفغانستان.

(توقيع) أ. رحمة اللايف
النائب الأول لوزير خارجية
جمهورية طاجيكستان

٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣
